



# European Portfolio for Student Teachers of Languages (EPOSTL)

A reflection tool for language  
teacher education

**Coordination:** David Newby  
(Austria)

**Project team:**  
Rebecca Allan (UK)  
Anne-Brit Fenner (Norway)  
Barry Jones (UK)  
Hanna Komorowska (Poland)  
Kristine Soghikyan (Armenia)

## Starting point

Our project arose from the wish to develop a didactic portfolio for student teachers which would address the broad question of harmonising teacher education across Europe. Building on insights from the Common European Framework of Reference and the European Language Portfolio as well as the European Commission-financed project *European Profile for Language Teacher Education* it seeks to help prepare students undergoing initial teacher education for their future profession in a variety of teaching contexts by providing a framework for reflection.

## Aims

- Address content of teacher education and identify a set of core didactic competences expressed as 'I can' descriptors.
- Develop a Portfolio to help student teachers reflect on their developing knowledge, skills and values.
- Facilitate discussion of aims and curricula between teacher educators working within different national contexts.

## How did we implement our ideas?

Having consulted the CEFR and the European Profile for relevant input to our project, the team worked out a categorisation model for specifying didactic competences and then produced an initial bank of more than 400 'can-do' descriptors. At two ECML workshops, valuable comments by workshop participants led to an eventual revision and reduction of

descriptors leaving a final stock of 196. The first of these workshops was entitled *Back to the Future* and was attended by students undergoing their initial teacher education. After the second central ECML workshop, attended by teacher educators from member states, a portfolio structure incorporating a personal statement, self-assessment and dossier was agreed upon: the European Profile for Student Teachers of languages (EPOSTL).

## Main results of the project

The Portfolio resulting from the project is available in two formats: a book form, which is available from the ECML, and an Internet version, which can be downloaded from the ECML website. The project has led to a large number of dissemination activities in a variety of member states. It is hoped to continue the EPOSTL project in the third medium-term programme of the ECML. The focus here will be on piloting the process of using of the EPOSTL in different national contexts.

## Where you can find out more

- Project publication
- Project website: [www.ecml.at/epostl](http://www.ecml.at/epostl)
- Downloadable version of the EPOSTL
- Email address of the coordinator [david.newby@uni-graz.at](mailto:david.newby@uni-graz.at)



# Portfolio européen pour les enseignants en langues en formation initiale (PEPELF)

Un outil de réflexion pour la formation des enseignants en langues

**Coordination:** David Newby  
(Autriche)

**Equipe de projet:**  
Rebecca Allan (Royaume-Uni)  
Anne-Brit Fenner (Norvège)  
Barry Jones (Royaume-Uni)  
Hanna Komorowska (Pologne)  
Kristine Soghikyan (Arménie)

## Point de départ

Notre projet trouve son origine dans la volonté de développer un portfolio didactique pour les enseignants en formation initiale traitant du vaste problème de l'harmonisation de la formation des enseignants en Europe. Fondé sur les conclusions du Cadre européen de référence pour les langues et du Portfolio européen des langues, ainsi que du *Profil européen pour la formation des enseignants de langues en Europe – Un cadre de référence*, projet financé par la Commission européenne, il vise à aider à préparer les étudiants qui entrent en formation initiale d'enseignant à leur futur métier dans diverses situations d'enseignement en leur offrant un cadre de réflexion.

## Objectifs

- Traiter du contenu de la formation des enseignants et identifier un groupe de compétences didactiques de base exprimées sous la forme de descripteurs "can do".
- Développer un Portfolio destiné à aider les enseignants en formation initiale à réfléchir au développement de leurs connaissances, compétences et valeurs.
- Faciliter la discussion sur les objectifs et les curriculums entre les formateurs d'enseignants travaillant dans différents contextes nationaux.

## Comment avons-nous mis nos idées en pratique?

Après avoir consulté le CECR et le Profil européen afin d'y trouver des contributions au projet, l'équipe a développé un modèle de catégorisation pour la spécification des compétences didactiques, puis a produit une première banque de données comprenant

plus de 400 descripteurs "can do". Lors de deux ateliers du CELV, les commentaires utiles des participants nous ont amenés à effectuer une révision et/ou une réduction des descripteurs, laissant au final un total de 196 descripteurs. Le premier atelier était intitulé *Retour vers le futur* et s'adressait à de futurs enseignants en formation initiale. Après le deuxième atelier central du CELV, auquel ont participé des formateurs d'enseignants issus d'Etats membres, une structure sous forme de portfolio comprenant une déclaration personnelle, une auto-évaluation et un dossier a été adoptée: le Profil européen pour les enseignants en langues en formation initiale (PEPELF).

## Principaux résultats du projet

Le Portfolio développé dans le cadre du projet est disponible sous deux formats: une publication disponible auprès du CELV et une version sur Internet qui peut être téléchargée à partir du site web du CELV. Un grand nombre d'activités de diffusion ont été organisées dans différents Etats membres suite au projet. L'équipe espère poursuivre le projet EPOSTL dans le cadre du troisième programme à moyen terme du CELV. Le travail se concentrera alors sur le pilotage du processus d'utilisation du PEPELF dans différents contextes nationaux.

## Pour plus d'informations...

- Publication du projet
- Site web du projet: [www.ecml.at/epostl](http://www.ecml.at/epostl)
- Version téléchargeable du PEPELF:
- Adresse électronique du coordinateur: [david.newby@uni-graz.at](mailto:david.newby@uni-graz.at)